

This building is being constructed through the Inclusionary Housing Program as well as the 421-a Program of the New York City Department of Housing Preservation and Development.



Affordable Housing for Rent

365 BOND STREET

86 NEWLY CONSTRUCTED UNITS at 365 Bond Street

Amenities: 24-hour attended lobby, on-site resident manager, Bosch stainless steel appliances, In-unit Bosch washers and dryers, Large fitness facilities with yoga rooms and spin studios†, On-site tenant and bike storage†, Roof deck with bbq †, (†additional fees apply).

Transit:
Trains: R, F & G **Buses:** B37, B57 & B103
More Info: www.fifthave.org
No application fee. No broker's fee.
Smoke-free building.

Who Should Apply?

Individuals or households who meet the income and household size requirements listed in the table below may apply. Qualified applicants will be required to meet additional selection criteria. Applicants who live in New York City receive a general preference for apartments.

- 5% of units set aside for mobility-impaired applicants
- 2% of units set aside for applicants with visual or hearing impairments
- Preference for a percentage of units goes to:
 - Residents of Community Board 6 (50%)
 - Municipal employees (5%)

1. View the Available Units...



2. See Unit Requirements

Unit Size	Monthly Rent*	Units Available	Household Size**	Annual Household Earnings***
Studio	\$833	20	1 person	\$29,932 - \$36,300
1 bedroom	\$895	48	1 person	\$32,092 - \$36,300
			2 people	\$32,092 - \$41,460
2 bedroom	\$1,082	18	2 people	\$38,538 - \$41,460
			3 people	\$38,538 - \$46,620
			4 people	\$38,538 - \$51,780

* Rent includes gas for cooking.

** Household size includes everyone who will live with you, including parents and children. Subject to occupancy criteria.

*** Household earnings includes salary, hourly wages, tips, Social Security, child support, and other income for household members. Income guidelines subject to change.

How Do You Apply?

Apply online or through mail. To apply online, please go to: www.nyc.gov/housingconnect. To request an application by mail, send a self-addressed envelope to: Fifth Avenue Committee CO Vania Merino 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217. Only send one application per development. Do not submit duplicate applications. Do not apply online and also send in a paper application. Applicants who submit more than one application may be disqualified.

When is the Deadline?

Applications must be postmarked or submitted online no later than January 4, 2016. Late applications will not be considered.

What Happens After You Submit an Application?

After the deadline, applications are selected for review through a lottery process. If yours is selected and you appear to qualify, you will be invited to an interview to continue the process of determining your eligibility. Interviews are usually scheduled from 2 to 10 months after the application deadline. You will be asked to bring documents that verify your household size, identity of members of your household, and your household income.

Español

Para recibir una traducción de este anuncio y la aplicación en español, envíe un sobre con su dirección a 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217. En la parte posterior del sobre, escribir en inglés la palabra "SPANISH". Las solicitudes llenas deben enviarse por correo a más tardar el 4 de enero 2016.

简体中文

若要获取此广告和申请表的中文翻译, 请将回邮信封发送到: a 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217. 请在信封的背面书写英文单词 "CHINESE"。填写好的申请表必须在2016年1月4日当天或之前加盖邮戳。

한국어

이 광고문과 신청서에 대한 한국어 번역본을 받아보시려면 반송용 봉투를 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217으로 보내주세요. 봉투 뒷면에 "KOREAN"이라고 영어로 적어주세요. 작성된 신청서에는 늦어도 2016년 1월 4일까지의 날짜 소인이 찍혀 있어야 합니다.

Kreyòl Ayisyen

Pou resevwa yon tradiksyon reklam sa a ak aplikasyon an nan lang, voye anvlòp ki gen adrès pou retounen li a nan 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217 Dèyè anvlòp la, ekri mo, "HAITIAN CREOLE" nan lang Anglè. Ou dwe tenbre aplikasyon ou ranpli yo anvan dat janvyè 4, 2016

Русский

Для получения данного объявления и заявления на русском языке отправьте конверт с обратным адресом по адресу: 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217 На задней стороне конверта напишите слово "RUSSIAN" на английском языке. Заполненные заявления должны быть отправлены по почте не позднее 4 января 2016



Mayor Bill de Blasio
 HPD Commissioner Vicki Been

www.nyc.gov/housingconnect



Vivienda asequible para la renta

365 BOND STREET

86 UNIDADES CONSTRUIDAS RECIENTEMENTE EN 365 Bond Street



Servicios: vestíbulo con vigilancia las 24 horas, administrador residente en el sitio, electrodomésticos de acero inoxidable Bosch, lavadoras y secadoras Bosch en la unidad, centro grande para acondicionamiento físico con salas para yoga y spinning[†], depósito de bicicletas y para el inquilino en el sitio[†], terraza soleada para barbacoas[†] (se aplican tarifas adicionales).

Tránsito:

Trenes: R, F y G **Buses:** B37, B57 y B103

Más información: www.fifthave.org

La solicitud no tiene ningún costo. El servicio del agente no tiene ningún costo.

Edificio libre de humo.

¿Quién debería presentar la solicitud?

Pueden presentar la solicitud las personas u hogares que cumplan con los requisitos de ingresos y tamaño de la familia que se describen en la siguiente tabla. Se requerirá a los solicitantes calificados que cumplan con los criterios de selección adicionales. Los solicitantes que viven en la Ciudad de Nueva York reciben una preferencia general sobre los apartamentos.

- 5 % de las unidades se destina a los solicitantes con discapacidad para movilizarse.
- 2 % de las unidades se destina a los solicitantes con discapacidades visuales o auditivas.
- La preferencia de un porcentaje de las unidades está destinada a:
 - Residentes de la Junta Comunitaria 6 (50%)
 - Empleados municipales (5%)

1. Ver todas las unidades disponibles...



2. Ver los requisitos de las unidades...

Tamaño de la unidad	Renta mensual*	Unidades disponibles	Tamaño de la familia**	Ingreso anual de la familia***
Estudio	\$833	20 →	1 persona	\$29,932 a \$36,300
1 habitación	\$895	48 →	1 persona	\$32,092 a \$36,300
			2 personas	\$32,092 a \$41,460
2 habitaciones	\$1,082	18 →	2 personas	\$38,538 a \$41,460
			3 personas	\$38,538 a \$46,620
			4 personas	\$38,538 a \$51,780

* La renta incluye gas para cocinar.

** El tamaño de la familia incluye a todas las personas que vivirán con usted, incluso a los padres y niños. Sujeto a criterios de ocupación.

*** Los ingresos de la familia incluyen salario, salario por hora, propinas, Seguro social, manutención infantil y otros ingresos de los miembros del grupo familiar. Los lineamientos de ingresos están sujetos a cambios.

¿Cómo puedo presentar una solicitud?

Presente su solicitud en línea o por correo. Para presentar su solicitud en línea, vaya a: www.nyc.gov/housingconnect. Para presentar una solicitud por correo, envíe una tarjeta postal o un sobre con la dirección del remitente a: Fifth Avenue Committee CO Vania Merino 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217. Solo envíe una solicitud por urbanización. No presente solicitudes en duplicado. No presente su solicitud en línea y envíe una solicitud impresa. Podemos descalificar a los solicitantes que presenten más de una solicitud.

¿Cuándo es la fecha límite?

Las solicitudes deben tener el sello postal o presentarse en línea antes del 4 de enero de 2016. Las solicitudes atrasadas no se considerarán.

¿Qué sucede después de que presenta una solicitud?

Después de la fecha límite, las solicitudes se seleccionan para su revisión mediante un proceso de lotería. Si la suya es seleccionada y usted parece calificar, se le invitará a una entrevista para continuar el proceso para determinar su elegibilidad. Las entrevistas, por lo general, se programan de 2 a 10 meses después de la fecha límite de la solicitud. Se le pedirá que traiga los documentos que verifican el tamaño de su familia, identificación de los miembros de su grupo familiar y su ingreso del hogar.



Alcalde Bill de Blasio
Comisionada Vicki Been, HPD

www.nyc.gov/housingconnect



平价廉租房

365 BOND STREET

86 新建单元, 地址为 365 Bond Street



便利设施: 24 小时有专人看管的大厅、现场居民管理员、Bosch 不锈钢电气、室内 Bosch 洗衣机和烘干机、大型健身设施和瑜伽室及动感单车室[†]、现场租户和自行车停车位[†]、烧烤阳台[†] (†额外付费)。

搬迁:

班列: R, F & G **公共汽车:** B37, B57 & B103

更多信息: www.fifthave.org

无申请费用。无代理人费用。

无烟建筑。

哪些人应该申请?

满足下表中列出的收入和家庭人数要求的个人或家庭可以申请。符合条件的申请人将需要满足其他选择标准。居住在纽约市的申请人一般享有选择公寓的优先权。

- 5% 的单元为行动障碍申请人预留
- 2% 的单元为视力或听力障碍申请人预留
- 单元优先选择权的分配对象和比例:
 - 第六社区委员会居民 (50%)
 - 市政雇员 (5%)

1. 查看可用单元...



2. 查看单元要求...

单元大小	月租租金*	可用单元数		家庭人数**	家庭年收入***
单间公寓	\$833	20	→	1 个人	\$29,932 - \$36,300
1 个卧室	\$895	48	→	1 个人	\$32,092 - \$36,300
				2 个人	\$32,092 - \$41,460
2 个卧室	\$1,082	18	→	2 个人	\$38,538 - \$41,460
				3 个人	\$38,538 - \$46,620
				4 个人	\$38,538 - \$51,780

* 租金包括烹调用燃气费用。

** 家庭人数包括将与您居住在一起的每个人, 包括父母和子女。符合入住标准。

*** 家庭收入包括家庭成员的薪资、时薪、小费、社会安全福利金、子女抚养费和其他收入。收入指导意见可能会有所更改。

如何申请?

在线申请或通过邮件申请。如果在线申请, 请转到: www.nyc.gov/housingconnect。如果通过邮件请求申请表, 请将明信片或回邮信封发送到: **Fifth Avenue Committee CO Vania Merino 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217**。按照开发计划只能发送一份申请表。请勿提交重复的申请表。请勿同时在线申请和发送书面申请表。提交一份以上申请表的申请人可能会被取消资格。

截止日期是什么时候?

必须在 2016 年 1 月 4 日 当天或之前在线提交申请表。逾期申请表将不予考虑。

在提交申请表之后需要经过哪些流程?

在截止日期之后, 将通过抽签过程选择申请表进行审核。如果您的申请表被选中并且您基本符合条件, 相关部门将邀请您进行面谈, 从而进一步确定您是否符合申请资格。通常将面谈安排在申请截止日期之后的 2 个月到 10 个月之间。您将需要携带可证明您的家庭人数、家庭成员身份以及家庭收入的相关文件。



市长 Bill de Blasio
HPD 专员 Vicki Been

www.nyc.gov/housingconnect



Доступное жилье в аренду

365 BOND STREET

86 ЕДИНИЦ НОВОГО ЖИЛЬЯ по адресу 365 Bond Street

Удобства: вестибюль с круглосуточным дежурством консьержа, управляющий в здании, бытовые приборы и оснащение из нержавеющей стали фирмы Bosch, встроенные стиральные и сушильные машины фирмы Bosch, просторный фитнес-центр с залами для йоги и танцев†, помещения для хранения и размещения велосипедов†, терраса на крыше для барбекю† († — взимается дополнительная плата).

Транспорт:

Поезда: R, F и G. **Автобусы:** B37, B57 и B103.

Дополнительная информация:

www.fifthave.org.

Плата за подачу заявления не взимается.

Брокерское вознаграждение не взимается.

Курение в здании запрещено.

Кому следует подать заявление?

Подать заявление могут лица или семьи, соответствующие указанным в следующей таблице требованиям к доходу и количеству членов семьи. Соответствующие требованиям заявители должны будут удовлетворить дополнительным критериям отбора. Заявители, проживающие в г. Нью-Йорке, в целом имеют преимущество при распределении квартир.

- 5% жилья зарезервировано для заявителей с нарушениями опорно-двигательного аппарата
- 2% жилья зарезервировано для заявителей с нарушениями зрения или слуха
- При распределении определенного процента жилья предпочтение отдается:
 - жителям района Общественного совета 6 (50%);
 - муниципальным служащим (5%).

1. Доступные типы жилья

2. Требования в отношении жилья

Размер жилищной единицы	Арендная плата за месяц*	Доступное количество жилищных единиц	Количество человек в семье**	Годовой доход семьи***
Студия	833 долл.	20	1 человек	29 932—36 300 долл.
1 спальня	895 долл.	48	1 человек	32 092—36 300 долл.
			2 человека	32 092—41 460 долл.
2 спальни	1082 долл.	18	2 человека	38 538—41 460 долл.
			3 человека	38 538—46 620 долл.
			4 человека	38 538—51 780 долл.

* Арендная плата включает плату за газ для приготовления пищи.

** В количество человек в семье входят все лица, которые будут жить с вами, в том числе родители и дети. Действуют критерии по количеству проживающих.

*** Доход семьи включает заработную плату, почасовую оплату, чаевые, социальное обеспечение, алименты на содержание детей и прочие виды дохода членов семьи. Указания в отношении дохода могут меняться.

Как подать заявление?

Заявление можно подать через интернет или по почте. Чтобы подать заявление через интернет, зайдите на сайт: www.nyc.gov/housingconnect. Чтобы запросить форму заявления по почте, отправьте открытку или конверт с обратным адресом по адресу: Fifth Avenue Committee CO Vania Merino 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217. На один проект строительства следует подавать только одно заявление. Не подавайте заявления и через интернет, и по почте. Заявители, подавшие более одного заявления, могут быть исключены из рассмотрения.

Какой крайний срок?

Заявления следует отправить по почте или через интернет не позднее 4 января 2016 года. Заявления, поданные с опозданием, не будут рассматриваться.

Что будет после подачи заявления?

После крайнего срока подачи заявлений происходит отбор заявлений для рассмотрения посредством случайного отбора по жребию. Если ваше заявление будет отобрано и вы соответствуете требованиям, вас пригласят на собеседование в рамках дальнейшего процесса определения вашего соответствия критериям. Период, на который назначаются собеседования, обычно составляет от 2 до 10 месяцев после крайнего срока подачи заявлений. Вы должны будете взять с собой документы, подтверждающие количество членов вашей семьи, их личность и доход вашей семьи.



Мэр Нью-Йорка Bill de Blasio
Руководитель HPD Vicki Been

www.nyc.gov/housingconnect

Строительство этого здания осуществляется в рамках Комплексной жилищной программы (Inclusionary Housing Program) и Программы 421а Департамента по сохранению и развитию жилищного фонда г. Нью-Йорка (New York City Department of Housing Preservation and Development, HPD).



임대용 저가 주택

365 BOND STREET

365 Bond Street 에 새로 건설되는 86 가구

편의 시설: 24 시 운영되는 로비, 현지 거주자 관리인, Bosch 스테인리스 가전 제품, 가구 내 Bosch 세탁기 및 건조기, 대형 피트니스 센터(요가실, 스피닝실 포함)[†], 건물 내 세입자 및 자전거 보관장소[†], 옥상 바비큐 테라스[†] ([†]표시는 추가 수수료 부과).

교통편:
지하철: R, F&G 버스: B37, B57 & B103
자세한 정보: www.fifthave.org
신청 수수료 없음. 중개 수수료 없음.
금연 건물.

신청 대상자는 누구인가요?

아래 표에 나열된 소득 및 가구 규모 요구사항에 부합하는 개인 또는 가구라면 신청하실 수 있습니다. 자격을 갖춘 신청자는 추가적인 선정 기준을 충족해야 합니다. 뉴욕 시에 거주하는 신청자가 일반적으로 아파트에 우선 배정됩니다.

- 전체 가구 중 5%는 거동이 불편한 신청자를 위해 따로 확보해 두었습니다.
- 전체 가구 중 2%는 시각 또는 청각 장애가 있는 신청자를 위해 따로 확보해 두었습니다.
- 각 동은 다음과 같은 비율을 선호합니다.
 - 커뮤니티 보드 6 거주자 (50%)
 - 지자체 직원 (5%)

1. 이용 가능한 가구 보기...



2. 가구 이용 요건 보기...

가구 크기	월 임대료*	가용 가구 수	가구 규모**	연간 가구 소득***
스튜디오	\$833	20	1 인	\$29,932- \$36,300
침실 1	\$895	48	1 인	\$32,092 - \$36,300
			2 인	\$32,092 - \$41,460
침실 2	\$1,082	18	2 인	\$38,538 - \$41,460
			3 인	\$38,538 - \$46,620
			4 인	\$38,538 - \$51,780

* 임대료에는 취사용 가스 요금이 포함됩니다.

** 가구 규모에는 부모 및 자녀를 포함하여 귀하와 함께 거주하는 모든 사람이 포함됩니다. 거주 조건에 해당하는 사항입니다.

*** 가구 소득에는 급여, 시간당 수당, 팁, 사회 보장, 자녀 양육비 및 기타 가구 구성원의 소득이 포함됩니다. 소득 지침은 변경될 수 있습니다.

신청 방법은 무엇인가요?

온라인 또는 우편을 통해 신청하실 수 있습니다. 온라인으로 신청하시려면 www.nyc.gov/housingconnect 를 방문하십시오. 우편을 통해 신청하시려면 반송용 봉투를 Fifth Avenue Committee CO Vania Merino 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217 로 보내십시오. 주택 개발당 신청서 한 부만 보낼 수 있습니다. 복수 신청은 금지됩니다. 온라인 신청과 우편 신청을 같이 신청하지 마십시오. 하나 이상의 신청서를 제출한 신청자는 자격을 상실할 수 있습니다.

마감일은 언제인가요?

늦어도 2016년 1월 4일까지의 날짜 소인이 찍힌 신청서를 우편 발송하거나 이 날짜까지 온라인 신청서를 제출해야 합니다. 기한을 넘긴 신청서는 고려되지 않습니다.

신청서 제출 이후에는 어떤 절차가 진행되나요?

신청서 기한이 지나면 추천 과정을 통해 검토 대상자를 선정합니다. 귀하의 신청서가 선택되고 귀하가 자격이 있는 것으로 보이는 경우 귀하의 자격 충족 여부를 결정하는 절차를 진행하기 위해 귀하에 대한 면담을 요청할 것입니다. 인터뷰 일정은 보통 신청 기한이 지난 후 2~10 개월 내에 결정됩니다. 귀하는 귀하의 가구의 규모, 가구 구성원의 신분, 가구 소득을 증명할 수 있는 서류를 지참해야 합니다.



Bill de Blasio, 시장
Vicki Been, HPD 국장

www.nyc.gov/housingconnect



Lojman ki Pa Chè pou Lwe

365 BOND STREET

86 INITE APATMAN KI FÈK BATI nan 365 Bond Street

Ekipman: lòbi ki gen moun 24 sou 24, manadjè rezidan ki anplas, aparèy menaje asye Bosch ki p ap wouye, machin lesiv ak sechwa Bosch, Gwo bilding pou fè egzèsis fizik ki gen sal pou pratike yoga ak estidyo wotasyon[†], Depo ki anplas pou lokatè ak pou mete bisiklèt[†], teras sou twati pou babikyou[†], (†ou gen pou peye lòt frè).

Tranzit: R, F ak G **Otobis:** B37, B57 ak B103

Plis Enfòmasyon: www.fifthave.org

Pa gen frè aplikasyon. Pa gen frè koutye. Bilding san lafimen.

Kimoun ki Ta Dwe Aplike?

Moun oswa fanmi ki satisfè kondisyon revni oswa kondisyon kantite moun ki nan kay ki endike nan tablo anba la a ka aplike. Moun ki aplike ki kalifye ap gen obligasyon pou satisfè kritè seleksyon yo. Moun ki aplike k ap viv nan Vil New York ap resevwa yon preferans jeneral pou apatman yo.

- 5% inite apatman ki rezève pou moun ki aplike ki gen pwoblèm mobilite
- 2% inite apatman ki rezève pou moun ki aplike epi ki gen pwoblèm pou wè oswa pou tande
- Preferans pou yon pousantaj inite apatman yo prale pou:
 - Rezidan Konsèy Kominotè 6 (50%)
 - Anplwaye minisipal (5%)

1. Wè Inite Apatman ki Disponib yo...



2. Wè Kondisyon pou Inite Apatman yo...

Gwosè Inite a	Pri Lwaye pa Mwa*	Inite ki Disponib	Kantite Moun ki nan Kay**	Revni Anyèl Fanmi an***
Estidyo	\$833	20	1 moun	\$29,932 - \$36,300
1 chanm	\$895	48	1 moun	\$32,092 - \$36,300
			2 moun	\$32,092 - \$41,460
2 chanm	\$1,082	18	2 moun	\$38,538 - \$41,460
			3 moun	\$38,538 - \$46,620
			4 moun	\$38,538 - \$51,780

* Pri lwaye a gen ladan gaz pou kwit manje.

** Kantite moun ki nan kay la gen ladan tout moun k ap viv avèk ou, tankou paran ak timoun. Sa depannde kritè pou moun rete nan kay la.

*** Revni fanmi an gen salè, salè pa èdtan, poubwa, Sekirite Sosyal, sipò timoun, ak lòt revni pou moun nan kay la. Gid revni an ka chanje.

Kijan pou Ou Aplike?

Aplike sou Entènèt oswa pa lapòs. Pou aplike sou entènèt, tanpri ale sou sitwèb: www.nyc.gov/housingconnect. Pou mande yon aplikasyon pa lapòs, voye yon kat postal oswa anvlòp ki tou gen adrès pou voye li tounen an nan: Fifth Avenue Committee CO Vania Merino 621 Degraw Street Brooklyn NY 11217. Voye yon sèl aplikasyon pou cha devlopman. Pa soumèt diplikata aplikasyon. Pa aplike sou entènèt oswa tou pa voye yon aplikasyon nan papye. Moun ki aplike epi ki soumèt plis pase yon aplikasyon ka pa kalifye.

Kisa Dat Limit lan ye?

Ou dwe mete dat nana aplikasyon yo oswa ou dwe soumèt yo sou entènèt anvan 4 janvyè 2016. Nou p ap konsidere aplikasyon ki anreta yo.

Kisa K ap Pase Apre Ou Soumèt yon Aplikasyon?

Apre dat limit lan pase, n ap chwazi aplikasyon yo pou revizyon dapre yon pwosesis tiraj-osò. Si nou chwazi aplikasyon ou epi si ou sanble kalifye, n ap envite ou nan yon entèvyou pou nou kontinye pwosesis pou detèmine si ou kalifye. Anjeneral, nou pwograme entèvyou yo ant 2 ak 10 mwa apre dat limit aplikasyon an. N ap mande ou pou pote dokiman ki verifiye kantite moun k ap viv lakay ou, idantite moun k ap viv lakay ou, ak revni moun lakay ou.



Majistra Bill de Blasio
Manm Komisyon HPD, Vicki Been

www.nyc.gov/housingconnect